

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre . . . 6 „
Negyedévre . . . 3 „

Bérmentellen levelek
csak ismert kezektől fogad-
tatnak el.

Kéziratok nem adatkak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyilttérben minden
garmond sor díjja 40 fill.

HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseké: Minden szó után 2 fill.

Pettinél nagyobb, avagy
diszbutékkal, vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért tértértek szerint min-
den négyzetcentim. után
6 fill. számítatik.

Állandó hirdetéseké: ked-
vezmény nyujtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intézendők.

Gondolatok az év végén.

Borura derü, temetés után keresztelő.
Ez képe és ábrázolata a muló, ma-
holnap megsiratott és eltemetett ó-eszten-
dőknek — és a ma-holnap fölvirradó új
esztendőknek.

Istenben boldogult, eltávozott amaz,
Isten nevében jött emez. Azért fohász-
szal és imádsággal illik megkeresztelnünk
és felköszöntennünk. Hiszen kedves, rózsás
arcú tündérgyermek ez, a ki mosolyogva
jön a világra amott a napkeleti mesék és
ezeregyéj csodás honában és akként leb-
ben ki hozzánk a hajnal tulipánjának kely-
héből, mint valami szárnyas teremtes, mint
egy bájos fényes angyal.

És, ah, minő ragyogó fényásvolyt der-
it a levegőben! Mily örömpirt lövel az
emberek arcára! Mily ragyogó csillagokat
gyújt szemekben! Mily bűvös-bájos, édes
mosolyt fest az ember-ajkak széleire! —

És hogyan örvendenek s üdvözölge-
tik majd megjelenése alkalmából az ismer-
rösök egymást „szerencsekívánat”-okkal!

Méltán és joggal cselekszik. Hiszen
az új vendég — az új év — nem jön
üres kézzel. Piros köténye tele van új
remények gazdag bimbóival, új biztatások
teljes rózsáival, új ígéretek aranyos dió-
ival — s meg azután új csalódások,
új szenvedések göröngyeivel, töviseivel
és — szegényes kenyérmorzsaival.

És méltán.

Mert: mi a mult? Már semmi! Mi a
jövő? Még semmi! Mi a jelen? A mult
semmiből a jövő semmibe átfolyó semmi!
Vagy ha valami: akkor is csak egy csepp
víz a jövő mérhetetlen oceánjából, egy
szemecske a Szahara futó homokjából...

Avagy mihez hasonlíthatnók inkább a
ma-holnap világra jövő új esztendőt,
mint egy kedves, mosolygó arcú gyer-

mekhez, ki anyjának, a koros időnek
ölen játszadozva, kacsóiban tartja minden
reményünk szerető bimbait, vágyaink pi-
rosuló narancsait, melyek a meghalt és el-
temetett ó-évek sirhantján fakadtak és
fejlődtek ki!

De az idő nagyban olyan valami, mint
a tenger. Mind a kettő, a tenger is, az
idő is, megmérhetetlen, határtalan, ámbár
nem végtelen. Az időre gondolva, úgy
érzi magát az ember, mint a ki az Oc-
ceánon utazik: bárhová tekint, mindenütt
csak víztömegeket lát, partok nélkül, kö-
rül határolatlanul.

És valljon miből képződik a tenger?
Azokból a vizekből, melyeket a folyók
öntenek bele. A folyamok pedig folyók-
ból, a folyók patakokból, a patakok erek-
ből és csermelyekből, ezek ismét csep-
pekből alakulnak. Így alakul az idő is év-
ezredekéből; ezek századokból, a századok
évtizedekből; ezek évekből, az évek na-
pokból, míg a napok percekből és pillana-
tokból...

De aztán még abban is hasonlít az
idő a tengerhez, vagy a folyóhoz, hogy
állandó mozgásban és folyásban van mind
a kettő. Halad, tovastiklik, mintegy repül
mind a kettő, még pedig akképp, hogy fu-
tásukban őket feltartóztatni, utjokból visz-
szatéríteni nincs hatalmunkban... Mint
a költő panasolja: „Oh a szárnyas idő
hirtelen elrepül!”

Elrepül visszavehetetlenül... Oh
valóban mily lehangoló az emberi szivre
a mulandóságnak ez a játéka!

Mert, kérdelem, mi hasznosabb az idő-
nél, mely „az örökélet ára?” — És mi
rövidebb a szárnyas időnél és mi helyre-
hozhatatlanabb, mint az idő, ha már egé-
szten eltűnik?

Valóban, ha az időt az emberi élet-
tel vonatkozásba hozzuk, mondhatjuk hogy

A nádor, a király,
„Az ősi erényre
Hivatkozva” hijt fel
Sürgős felkelésre.

A mit a király ír,
A nemes embernek,
Azt már meg kell tenni
A jó inzurgensnek.

Az atyám is ott volt...
Sokat mesélt róla,
A míg én — mint gyermek —
Kardján játszadozva,

Kérdeztem apróra,
Kétszázszor is egyet — —
Az a lovas esapat
Nekem igen tetszett,

A melyről jó atyám
Sok érdekest mondott, — —
Hogy malomárokhoz
Csináltak ők frontot... .

Ilyen helyzetükben
— Bár nagyon akartak —
Franciaországban
Keveset árthattak!...

Leginkább neheztelt
Alvinczy komára,
A magyar osztrák had
Vén tábornokára.

az élet és idő az isteni irgalom folytonos
csodája; egy téjjel és mézzel töltött fo-
lyam, mely az Isten szívének bűvös, sze-
rető köréből árad reánk, hogy gyarló em-
beri lényünk benne fürödjék. Egy arany-
fonál, mely perceinket mint gyémántcsil-
lagokat egybefűzi, hogy lánc legyen annak
a csodás szerkezetű órának, melynek neve:
emberi élet.

Az angolok elmésen mondják, hogy
„az idő pénz.” És méltán; mert a mint a
perceket, a pillanatokot használjuk, ak-
ként válik csak hasznunkra az egész esz-
tendő.

Oh mily sok jót lehet egy év alatt
tenni, tanulni, cselekedni! Mennyi sok hi-
bát lehet jóvá tenni, mennyi sok kárt le-
het helyreütni, sokat pótolni, csak az el-
vesztetett időt nem. Mert az idő kincs,
a mely minden muló nappal és éjjel kisebb
lesz, a mely folyton fogy, míg végre is
— emberi létünkkel — elfogy.

Jean Paul elmésen mondja: hogy „Az
idő az örökkévalóság álarcája.” A magyar
közmondások életbölcseisége pedig sok-
sok formában int az idő megbecsülésére:
„Az idő eljár — senkire sem vár.” — —
„Egyik idő a másiknak mestere.” — —
„Az idő észre hozza a bolondot is.” „Idő-
vel, pénzzel takarékosan bánj.” „Nincs
drágább az időnél.”

Az ember az időt megtanítá beszélni
az óráttal és ketyegéssel. Minden ke-
tyegése az ingának, minden ütése az óra-
kalapácsnak juttassa eszünkbe halandó
vontunkat és az idő kellő felhasználását.
Azért minden egyes óra egy-egy látoga-
tása az időnek, mely arra int, hogy sies-
sünk élni, siessünk okosan és emberi hi-
vatásunkhoz, méltóságunkhoz illő módon
kihasználni, kimeríteni az időt, mert:

„Elpazarolt idő létel — használt idő élet.”

Az emberi élet fogalma ugyanis ma-

Ellenben dícsérte
Barkóczy Ferencet,
A ki mi ránk hagyta
Azt a dieső nevet,

A mely fel van írva
Ujhelyi piacon
Emlékül állított,
Bevésett oszlopon.

Az apám büszke volt
Erre az emlékre,
Mert hát — a mint mondám, —
Ót' is érdekelte

A bajtársainak
Felállított emlék,
És arról reá is
Háruló dicsőség!

Zemplénavármegyének
Összes nemessége
Állította ezt fel
Már hetvenhat éve.

Sokan kigúnyolták...
Mert a franciákat
Azzal gyanúsíták
Hogy magyar Hazánkat

Jöttek felmenteni
Az osztrák járomból...
— Akkor kiszült volna
Ez — Napoleontól. —

TÁRCA.

Inzurgenssek.*

Az 1901. dec. 3-án Sátoralja-Ujhelyben tartott
vármegyei bizottsági közgyűlés emlékéül, mi-
dön az inzurgens-szobor áthelyezése megta-
gadtatott.

Felkelő nemesek!
Győri inzurgenssek,
Régen volt, mikor ti
Itten felültetek.

Mint jó hazafiak
Lóra pattantatok,
Ha egy vén fringiát
Felesatolhattatok,

Nem is kérdeztétek:
Ki, miért tör rátok?
Budáról azt írták:
„Bajban van Hazátok!”

Ily levelet kapva,
Ki gondolna másra,
Mint az ellenségnek
Hágni a nyakára?!

* Mutatvány az „Adalékok” 1902. január 1-én meg-
jelenő füzetéből.

gába zárja a célirányos és bizonyos törvény, bizonyos rendszerint való életet. Az ásványdarabnak a föld gyomrában, a virágnak a kertben, a madárnak a levegőben, a halnak a vízben, az állatnak a szárazföldön meg van a maga célja.

Van az embernek is célja, hivatása és rendeltetése.

Az ember eszes állat, ki mint ilyen egyik felével a földhöz van bilincselve, a másikkal az eget, a magasabb régiókat keresi. S miként a lélek áthatja a testet, akként kell, hogy a magasabb szellemi élet is áthassa az alantabb, földi, állati életet az emberben.

Az embernek ebből a sajátságos természetéből folyó sajátságos célja is, mely abból áll, hogy szorgalom és munka révén maga és hozzátartozóinak jólétét biztosítsa egyfelől itt a földön, másfelől szellemi képességeit kifejtse, művelje, tökéletesítse, hogy így a teremtés rendje szerint kitzűzött harmonikus egységet — ideális tökéletességet — önmagában létesítse vagy legalább megközelítse.

Erre int halhatatlan Berzseuyink is, midőn írja:

„Minden órának leszakaszd virágát
Élj az idővel!”

Az év első napja int, óva figyelmeztet az idő becsére. Arra int, hogy az idő minden pillanata oly nagy értékű, mint maga az örökkévalóság, azért becsüljük meg az időt, használjuk fel minden óráját, percét. Oh, mert az órák és percek érteiséi a gyorsan elfutó időnek.

Az új évvel új lapot nyitunk életünk könyvében.

Legyünk rajta, hogy az új évvel megújuljon bennünk szív, erő, akarat, munka és szorgalom. Mert csak ezek együttes felhasználása folytán lesz „áldás az idő.”

Ne vesztegessük el a drága időt gyászos téltelenségben, vétkes hanyagsággal, hisz a drága időnél mi sincs rövidebb.

És — gondold meg ön ember, hogy te ugyyszólván csak egy pillanatig vagy e föld lakója, hasonlítván azokhoz a bolygó tüzekhez, melyek a mocsaras területek felett sötét éjben láthatók. Te is ott bolyongsz néhány rövid évig kedveseid sirhalmi között, hogy aztán mint ellobbant fény belevész a sötét Nirvána . . .

Nézd a méheket, hangyákat mezei egereket! Miképp gyűjtenek maguknak tavaszkor nyáron át. Lásd: miként élnek az idővel!

Ideig, óráig
Felszabadít minket . . .
De már apjokáival
Nem tesz ilyeneket.

Mi lett volna akkor
E szegény Hazával,
Mikor Napoleon
Társult az osztrákkal?!

Nyolcszáznegyvenhatba
Petőfi járt erre,
Kazinczy Gáborral
Elhajtott mellette

E győri emlékek . . .
De fel nem tűnt neki,
Vagy nem volt itt őtet
Ki figyelmeztetni?

Hogy ez — mint nyilvános
Emlék e Hazában
Első — hát nézze meg
Erre utaztában.

De még hamarabb is,
Már negyvenháromban
Járt erre Petőfi
— Kopott állapotban. —

Maga írja, hogy: „ő,
Midőn gyalogszerrel
Itten átutazott,
Egy tarisznya verssel,

Kövesd ezek példáját, te is édes atyámfia!

Élj az idővel!

(Falkus.)

Demeter János.

Földet a népnek!

Irta: Berecz Károly, id.

Gyógyítani a szociális bajokat: oly tárgy, mely örök, kimeríthetetlen, míg ember lakja e sárteket!

Nálunk egyik nagy akadálya a cél felé való haladásnak, hogy az orvoslásra közvetlenül is hivatott körökön, t. i. az országos kormányon és közegein kívül azok a tényezők, melyeknek társadalmi uton, egyénileg is közreműködni érdekükben állana — bár hazafiai kötelességüket teljesíteni hivatást érznek magukban — nem lépnek tömegesebben a cselekvés terére.

Utótt az óra — tenni kell!

Hadik-Barkóczy Endre gróf, az országgyűlés képviselőházának tagja, tavarnai nagybirtokos, vármegyénk egyik népszerű főura, a sztrókai járásban fekvő nagybirtokainak bizonyos részét parcellázva — haszonbérbe kiosztja a föld népének!

Magyarok istene! Aldd meg őt e nagy jelentőséggel bíró elhatározásáért és a földön futó szegény nép áldása szálljon reá, a nemes grófra, ki példát mutat és földet ad a népnek, hogy boldoguljon!

Ha ki Hadik-Barkóczy Endre gróft eddig nem ösmerte volna, s nem tudná hogy ő volt az is, a ki nemrégiben a tavarnai állami iskolát főuri bőkezűségével megalapította: ez a legutóbbi cselekedete egymagában mindenkitől tiszteltté avatta az ő nevét az igaz hazafiak sorában.

Im' a szép példa — követni kell!

Mert a míg ennek a szép példának vonzó ereje nem viszi a cselekvés porondjára nagybirtokosainkat: biz' a nép özönlenni fog tovább is Amerikába; munkáskéz hián kopáron marad a föld; megszökik birtokából a tulajdonos, megbukik a bérlő.

Vagy tán remédiumként idegen munkásokat importálnának?

Csak ideig-óráig tartó, muló segítség lenne az. Gyökerében nem orvosolná a bajt. Csak elodázná a krízist, hogy hazafiatlan következőit ne is említsen.

Mi, a kik a nép között élünk, nem egyszer hallottuk magától a néptől, hogy jobb volt a mainál a régi jobbágyok kora. Akkor megmunkálta földjét, beszolgáltatta a dézsmát, le tudta szerjársát és azután elégedt magának több gond nélkül az ő földes urának őlalma alatt. Ha igavonó marhája elhullott, kapott a gulyából ingyen, mint ezt b. e. Sennyey Lajos báró, páczini nagybirtokos is, a népnek igazi édes atyja, életében nem egyszer megeselekedte. Rossz termés idején megnyílt az urasági magtár is. Szóval: hol a földesur hivatása magaslatán állott, rajongással vette körül a közbecsülés, a népszerűség. Hanem jött a Kossuth-világ, a jobbágyok felszabadítása. A fő- és középnemesség önként lemondott jogairól, a földet át-

Nem volt egy krajcárja
És lyukas csizmába
Tette meg az utat
Gyalog — Pest-Budába.*

De, akkor se látta
Ő ezt az emléket,
Pedig akkor gyalog
Mellette ellépett. . .

Nem volt tudomása,
Hogy ez emlék itt áll,
A mire az ember
Abból is konkludál,

Hogy a Diétához —
„Nyolcszáznegyvenhétben,
A nép nevében” irt —
Remek, szép versében

A nemesi rendtől,
A köznép részére
Jogot követelvén.
Igy szól — keservébe':

„De hát ezt kérdezem,
— Engedelmet kérek —
Majd elfelejtettem
Győri vitézségetek. . .

Mikor emeltek már
Ott emlékoszlopot
Ama sok hős lábnak,
Mely egykor úgy futott,*

adta, a pórból „polgártárs” lett. Ugyyszólván teletarisznyával bocsátotta az egyenlőség szel-
leme az élet útjára dédelgetett gyermekét! 50
év alatt a hazának kegyelt népe közel 18 millióra
szaporodott. A telt tarisznya azonban — mert a
jövővel nem gondolva, csak duskáltunk benne,
— elfogyott és itt vannak a „nemszeretem”
napok!

A baj országszerte meg van. Kár felette
sokat okoskodni s a szót szaporítani!

Tettek kellenek!

És itt, hajdanta vészben-viharban, éltete-
ket, véreket, vagyonotokat a hon oltárán fel-
áldozott, ezért a hazától jutalmul nagy birtokot
nyert mágnásaink, nagybirtokosaink méltó utó-
dai: felétek fordul a közfigyelem!

Bajba került a nemzet derekát képező mun-
kásosztály. Részszerint gyermekhibából, rész-
szerint örvendetes szaporaságánál fogva. Ne
vegyétek le rólok áldást osztó kezeiteket!

Ha a szabadság édes emléjén vagy egy-
szer megittasodtak és el is tántorodtak: emeljé-
tek fel magatokhoz; foglalkoztatok vele és par-
cellánként adjátok ki bérbe neki földjeitek fölős
részét, hogy az édes anyai magyar emlé ki ne
száradjon, hogy táplálhassa Árpád népe az ő
kicsiny magzatait!

És ekkor majd a magyar apák, a bérelt
nagybirtokokon, dalolva szántják az ősök vérével
áztatott, megszentelt hantokat. Felvirul a haza,
és a nép áldani fogja főuri jóltevőit, kik, a szent
hagyományokhoz hiven, szeretik és felkarolják
a magyar népet.

És akkor itt, nemesak úgy mint a költő
énekelte, hogy t. i. volt, de lesz is szebb élet
a hármasként és négy folyó határain!

Isten hozta az első fecskét! De nem is
fecske, hanem a Noé galambja ő, ki a kivándor-
lás özönvizében vészkiáltásokat hallató honfiak
számára: zöld olaját hozta!

Üdv és áldás szálljon reá!

Az amerikai kivándorlás

és a fogyasztási szövetkezetek.

Ág-Csernyő, dec. 18.

„Parturiunt montes et nascitur ridiculus
mus” — vagyis Önök most azt hiszik, hogy én,
a titulusból következtetve, Amerikáról, a tömeges
kivándorlásról, mely különösen Zamplénavárme-
gyét illeti, no meg a tisztelt fogyasztási szö-
vetkezetekről fogok Önökhöz dikiőzni.

Tévednek. A latin embernek van igaza,
vagyis a nagy vajudásból egy icinyke-picinyke
kis egér lesz!

Tehát sem Amerikát, sem a kivándorlást
nem bántom. Ez a két fogalom úgyis egyértékű
a tönkremenéssel. Ez az okozat! — En az okot
szeretem mindenütt firtatni, kutatni és — festeni.
Az ok pedig itt a fogyasztási szövetkezetek egész
halmaza.

Rendkívül sajnálom, hogy Kiss Károly ur
két cikkelyét alaposan át nem tanulmányozhattam
de nem tehettem, mivel a „Zemplén” ama két
számát — sajnos — nélkülözni voltam kénytelen.
Azóta már megróttam a postahivatalt és petíciót
intéztem a tekintetes szerkesztő úrhoz is, de
mindezzel tudatlanságomon nem igen változtat-
hattam.*

* Azóta — már igen!

Szerk.

Felkelő nemesek!
Régi inzurgensek!!
Kiket ez emléken
Megörökítették

Nem felejtettünk el! . . .
— Az égből nézzétek!
Mi száll ma hozzátok,
Mi közelg felétek!?

Zemplénavármegyének
Hálás kegyelete! . . .
A mely emléketek
Ma is megmentette.

A ti felkelésetek
Törvény parancsolta,
Törvényt megtartatni,
Az a király gondja.

Helyes volt-é, vagy nem
Hogy ti felültetek:
Arról most — post festa - -
Már én nem verselek,

De bátorságtoknak
Hogy ez tanújele:
Azt meg nem tagadja
Soha — Zemplénmegye.

Bajusz József, id.

Émlítém, hogy az ok a fogyasztási szövetkezetek egész halmaza.

Nem ismerem ezek ügyét Zemplénvármegye egyéb járásában, hanem a bodrogközben tanulmány tárgyává tettem és ily módon ahhoz a konklúzióhoz juték el, hogy ezek az ugynevezett „fogyasztási” szövetkezetek bizony egy — krajcárt sem, vagyis két fillért sem jövedelmeznek az illető uraknak!!

Ertem pedig mindazokat, a kiket illet, összesen és egyenkint.

Mert fenn kell tartaniok egy egész igazgatóságot, felügyelőket, elárúsítókat, könyvelőket, helyiséget kell bérelniök és azonkívül a sok „regie”-t fedezniök, mely alatt fűtést, világítást, jégvermet, stb. stb. értünk. És csak ezután következik a — portéka. Ezt pedig, tudtommal, sehol sem adják ingyen.

Az illető birtokosok tehát nem adhatják, következésképp nem is adják oly olcsón a bort, sört, pálinkát, cernát, tüt, tintát, tollat, tőröt, szalámit s tudja Isten mi mindenféle cikket — mint a többi szegény krajzleros, a szegény zsidó „kereskedő.” — De ha mégis adják, úgy okvetlenül veszteséggel adják, vagy pedig ha — a mi sok helyen történik — olcsóbban: akkor rosszabb portékát árulnak.

Mi ennek a következtetése? Mindkét esetben a zsidó boltos tönkre megy, eladja jószántából avagy ellicieitálják a boltját és — kimegy Amerikába.

Kész a „circulus vitiosus.”

De mi történik a szegény „paraszt” néppel, mely rákényszerült a fogyasztási szövetkezetben való vásárlásra?!

Vagy drágábban fizet, vagy rosszabb cikkeket káp. Előbbi esetben pénzes zacskója meg-synyi idővel ezeket az atyáskodó intézeteket; a második esetben rossz petróleomhoz jut, rossz tűróhoz, rossz szalámihoz — elrontja a gyomrát, a rossz petróleamtól fejfájást kap, s így a mostani influenzás időben okvetlenül betegé lesz; ennek következtetéseként drága orvost kell hivatni, pénzt elkölti — ostobaságokra. Mikor pedig tehenet, lovat kellene vásárolnia: nincs pénz, nincs marha — kimegy Amerikába. Deduktív módon tehát ismét pontosan üt be a „circulus vitiosus.”

Mind e rossznak pedig a fogyasztási szövetkezet az oka.

Tudom, hogy a vevőkön nem lehet segíteni; ha olyan ostobák, hogy nem segítenek magukon, hadd élvezzék a szövetkezet „előnyeit.”

De mit akarnak a szegény falusi boltosoktól — miért teszik tönkre őket, hiszen oly jámborok ők, hogy minden kapacitálás dacára, is — a kormánypartra szavaznak. A zsidó embernek ugyanis az okos szokása van, hogy mindig a hatalomhoz húzódik! „Schmáh Jiszruelt” kiált, ha „onnan” le akarja teríteni egy ügyes, „negyvennyolcas” kortes az ő kormányhú, buzgó békét.

Távol áll tőlem a gondolat, hogy itt, a nyilvánosság előtt — pláne a vármegye hivatalos lapjában — politizáljak. Rég el van feledve az adáz harc. Minek a sebeket újra felszaggatni? Csupán az illető körök kiváló figyelméb!

Ezüstfeje volt . . .

— A »Zemplén« eredeti tárcája. —

Nincs az a karácsonst, hogy eszembe ne jutna Budapest székesfőváros egyik külső területének bizonyos palotája, melynek exotikus etikettei közé tartozik az is, hogy a vendégre zubbonykát erőltetnek — ha fázik, ha nem.

Miképp hoztam össze földi bolyongásaim közepette e két olyannyira különböző fogalmat: szent Karácson ünnepe és egyoly kastély közt, hol a kényszer-zubbony a szives magyar vendégszeretetet netovábbja?!

Nagyon egyszerű története van. Természetesen utazás alatt történt a dolog. Azért mondom, hogy természetes, mert utazás alatt sok természetellenes dolog történik, a természetellenes dolgok hihetetlenek, a hihetetlen dolgokhoz nehéz tanut kapni, nekem meg nincs szükségem tanukra. Ez azt hiszem ragyogóan tisztá logika. Mert ha az olvasó tanukkal bizonyítja be, hogy mi igaz, mi nem igaz a tárcákban: akkor az már kurialis képviselői mandátumtárgyalás, nem irodalom.

Kérem, mindjárt a tárgynál leszünk.

Tehát vasuti kaland. Ezekkel is ugy vagyunk, mint a dorozsmai atyafi, ki bejövén Szegedre, kulacsot lát a kirakatban. Nézi, nézi, de aztán fejesóválva megy tovább.

— Lám-e, ugy el néztem azt a kulacsot, hogy azt hittem cipő, pedig hát sajt.

A vasuti kalandok is, hol azok, hol nem azok. Mert vannak olyan vasuti kalandok, melyektől sokat várunk, az eredmény azonban — kiábrándulás; és vannak olyanok, melyek nagyon csendesen kezdődnek, de a végük — nyak-

ajánlom soraimat és szerencsétlen hitsorsosaimat, kik ma-holnap koldusbotra jutnak és, itt hagyva szegényes portájukat, a kincses Amerikába fognak átvitorlázni.

Pedig igaz, hű, derék magyar emberek ők, igen derék hazafiak!

Csupán egy a bajuk: hogy mindig a hatalomhoz húznak és hiszékenyek.

Klein Simon dr.

Vármegyei ügyek.

Hadik Béla gróf főispánunk a karácsoni ünnepeket bátyja, János gróf családja körében töltötte, onnan Budapestre utazott, a honnan csak a jövő hó 2-án, vagy 3-án érkezik vissza székhelyére.

Matolai Etele alispánt, mint minden év első napjának reggelén, most is új esztendő napján d. e. 1/2 10 órakor „in corpore” felkeresi a tiszt kar, élén a rendszerint való főjegyzővel, a ki tolmácsolni fogja mindnyájoknak legőszintébb jókivánatait az új esztendőre.

A gyámpénztári könyvelői állás megüresedvén, a betöltésére hirdetett pályázat lapunk mai számának „Hivatalos Rész”-ében olvasható.

Közpénztáraink vizsgálatához tegnap d. e. kezdett a pénztárvizsgáló küldöttség. Lapunk zártáig észrevétel nem merült fel.

A pót- és utadőgyekben felszólaló küldöttség Matolai Etele alispán előlétele mellett tegnap d. u. tartotta ez évben utolsó ülését, mely alkalommal a beadott felszólalások elintéztét nyertek.

Hírek a nagyvilágból.

Bolgársországban a kormány megbukott. A nemzeti nagy kölesön ügyében leszavazta az országgyűlés. A kölesön felvételére szavazott 76, ellene szavazott 79 képviselő.

Dél-Amerika két köztársasága, *Csile* és *Argentina* között, határkérdés miatt, adáz háborúság van kitörőben. A vezető államférfiak Angliát kérték fel, hogy békés uton igazítsa el közöttük a háborúságot. Anglia már útnak is íditotta hadi hajóit.

Dél-Afrikában a búrok között ugynevezett „béképart” alakult és az angol seregek védelme alá helyezkedett. Az utóbbi napokban már erős esete-pátek folytak a békülni és harcolni akaró búrok között.

Hírek az országból.

Uj főrendek. Széll Kálmán miniszterelnök előterjesztésére kinevezte a király örökös főrendekké *Czorda Bódogot*, a kir. kúriának

leves. Az enyém körülbelül a két fajnak összekötő vasuti hídja, mert nincs benne kiábrándulás, de meg lármásan is kezdődött.

Mert van nekem egy botom. Egy sétabot. A feje ezüst, teste vastag nád, hossza 89 cm. Egyébb személyazonossági bizonyítékai nincsenek. Ezt az ezüstfejű botot vittem én egykor haza apámnak, kriszkindi gyanánt. Abban a korban voltam akkor, midőn a deákból kezd — semmi lenni. Matura előtt állottam. Mert csakis ha az osztályvizsga, az írásbeli, a szóbeli, no meg a bícsu muri retortáin keresztül gyúródott az a gyerek, akkor lesz csak belőle az igazi semmi melyből ép, úgy lehet piszkos szén, mint csillogó gyémánt.

December 24-ének délutánján tehát, a sok mindenféle titkos mamai megbizatasok teljesített tárgyainak pontosan számbavett csomagjaival együtt, kis metropolisunk jámbor vicinálisára szálltam.

A szakaszban csak egy úr ült. Ez az úr nagyon sötét úr volt, mert azonnal a gőzfűtés emeltyűjét fogta szó nélkül kezelés alá; hol jobbra, hol balra nyomogatta azt, de dűlőre nem tudott jönni. A kíváncsiság nem hagyott nyugton: mit akar most ez az ember elérni, hideget vagy meleget? Egy fizetőpincér nonszalánszával ugrottam oda:

— Hideget vagy meleget parancsol uram?

A sötét úr sötét tekintettel mért végig a sötét szakaszban és sötéten szolt:

— Meleget adjon!

— Mártással, vagy a nélkül? akartam mondani, mert ezt olyan kedvesen tudja kérdezni a Trubákovics vendéglő pincére. A sötét

nyugalmazott második elnökét, — *Semsey* Andor nagybirtokost, — *Müller* Kálmán orvostanárt és *Kornfeld* Zsigmondot, a Magyar Általános Hitelbank elnözigazgatóját.

Bubics Zsigmond kassai püspök azt indítványozta a püspökök tanácsában, hogy a pápa jövő évi jubileoma alkalmára Magyarországból összegyűlendő „Péterfillérek” 70%-át adják a magyarországi katolikus tanítók árva-házára és csak 30%-át küldjék el a pápának.

Berecz Károly, a hazai szépirodalom veteránja, 80 éves korában, hosszas szenvedés után, meghalt Miskolcra. Mert karjának bénasága miatt kardot nem foghatott, 1848-ban tollal szolgálta a haza szent érdekét. Azért — áldás emlékére!

Zsidó gimnázium létesül s már legközelebb Budapesten. A célra eddig közel két millió koronát gyűjtött a pesti izraelita hitközség.

Különfélék.

T. olvasóinknak boldog új évet kívánunk!

— **Királyi adományok.** Ófelsége a király, kabinetirodája útján és főispánunk ajánlatára, *Ohidy* Lajos s.-pataki lakos és *Fedor* István porubkai tanító részére 30—30 korona legkegyesebb adományt küldött.

— **Kinevezések.** A közoktatásügyi miniszter *Bartók* Kamilla, *Bogdány* Malvin és *Szigethy* Lidia tanítónőket a sátoralja-ujhelyi áll. polg. leányiskolához rendes tanítónőkké nevezte ki. Gratulálunk!

— **Áthelyezések.** A miskolci 10-ik m. kir. honvédegyalozezrednek Sátoralja-Ujhelyben állomásozó 5-ik zászlóaljától *Remenyik* Pál főhadnagy Miskolcra és *Rába* István hadnagy Egerbe, *Kiszely* Aladár főhadnagy pedig Egerből Sátoralja-Ujhelybe áthelyeztettek.

— **Uj doktor júriusz.** *Bánóczy* Kálmán, városunkban a felserdült jogásznemzedéknek egyik kimagasló alakja, ifjú barátunk, e napokban a jogi tudományok doktorává avatott a kolozsvári tudományos egyetem jogi karán. Gratulálunk!

— **Uj évi gratulációk megváltása.** Zemplén-vármegye területén lakó jóbarátainknak és jóismerőseinknek új évi gratulációkat mi postán nem küldünk; e helyett a postabélyegeg árát a Sátoralja-Ujhelyben munkáló „Árvasegélyező és jótékony egyesület” pénztárának ezennel fölajánljuk. Jó barátaink és jó ismerőseink tehát a *B. u. é. k.-os* billéták helyett a „Zemplén” útján fogadják tőlünk az 1901. évre legőszintébb jókivánatainkat. Legyenek szerencsések, megelégedettek, boldogok! Sátoralja-Ujhely, 1901. dec. 28. *Bihary* Emil, *Haraszthy* Istv., *Kovács* Endre ig., *Korbély* Géza á. e. lelk., *Kádár* Gyula gyógyszer., özv. *Liszy* Edéné, *Obláth* Mór dr., *Reichard* Ármán, *Schön* Hugó dr., *Szokolay* Emil, *Sebők* A. dr. törzsorvos, *Thoman* D. dr., *Veres* Károly és a lap szerkesztősege és kiadóhivatala részéről *Dongó* Gy. Géza és *Ehler* Gyula.

úr elhelyezkedett, lábait az átelleni ülésre tette, rám nézett sötéten és kérdé:

— Miért nem fűtül már?

— Kérem! szívesen. — Es fűtültem . . .

— Jájáj! hisz' nem uraságod, hanem a masina. En nem tudom, ha már valamit föl-találnak, miért nem találják töl alaposan? Itt van *Stephansohn* is föl-találta a masinát, de miért nem adta ki azt is parancsba, hogy mindég menjen ám. Nem virtus gőzmasinának lenni, ha meg-megáll, hogy ittasson. Gőz! hát ha gőz, hát gőzöljön is. Kár, hogy magyar találta föl ezt is.

De már ezt nem hagytam szó nélkül, hiszen szakmámba vágott. Epp tegnap feleltem a gőzből „physicae professor”-rom jóvoltából — szekundára. Már pedig a jó deák azt a leckét, melyből ma secundázott, mindég tudja — másnap.

— Uraságod, vágtam szavába, a tévedések vigjátékának moliéri vonását illetés bele nemzeti nagylétünk nyulat nem szült párducos keretébe. (A magyar irodalomból jelest vittem akkor haza). *Stephanson* angol teknikus volt, a gőzt azonban sem ő, sem magyar ember nem találta föl, hanem *James Watt*, szintén angol ember. Azonban ő is csak a gyakorlati életbe vitte át a gőz erejét, lényegének valódi fölismerője, *Anthimius*, a VI. században élt római alkímista volt. Ez az *Anthimius* hadi lábón élt *Justinianus* császárnak egyik udvari tudósával, *Zenóval*, a miért *Anthimius* következésképp boszantotta meg *Zenót*. 550 körül a római birodalom több helyén földrengés volt érezhető. Erre számított *Anthimius*. Pincéjében erős vaskadakat állított föl, megtöltötte vízzel, tetejüket pedig légmentesen elzárta. A kádakból vastag csövek

— **Uj évi gratulációk megváltása** című, e héten: Bihary Emil, Reichard Armin, Szokolay Emil 4—4 kor., — Obláth Mór dr., Schön Hugó dr. 3—3 kor., — Haraszthy István, Korbély Géza, Sebeők Antal dr. 2—2 koronát küldöttek a sátoralja-ujhelyi árvaház javára. Ehhez az összeghez hozzáadva a múlt számban kimutatott 21 koronát: *összes gyűjtésünk 45 korona.*

— **Kossuth-Lajos-ünnep.** Sárospatak város polgársága és a főiskola ifjúsága Kossuth Lajos emlékeztetőt éreszoborral óhajtja megörökíteni. E célra az 1902. január hó 12-ik napján, délután 3 órakor, a főiskola imatermében, Eötvös Károly országos nevű író és képviselő szabad eladása mellett, Debreczeni Jolán, Hidegkő Margit és Rimanóczy Ella urhölgyek; Lengyel Endre dr. zemplérvármegyei tisztelbéli főorvos, Meczer Sándor dr. sárospataki jogtanár, a főiskolai ének- és zenekar és több szavaló közreműködésével Kossuth Lajos-ünnepet, este pedig 9 órától a város háza összes termeiben táncvigalmat rendez. Ezekre tisztelettel meghívja: *A rendezőség.*

— **A honvédtiszti bál,** mint biztos helyről értesülünk, hogy 1902. é. január 14-én lesz a vármegye háza összes termeiben megtartva. A farsang ezen elit-bálijára a meghívók e napokban lesznek szétküldve. (Btt.)

— **Időjárás.** A folyton-folyvást ködös, nedves, esős időjárásnak tegnapi viradva ugyan vége szakadt, de a hónap, fagynak még csak hirtelen. A világrenddel elégedetlen öregek esendes rezignációval sóhajtának fel: „... még az elementumok is megváltoztak!” És, mint rendszerint, az öregeknek a mostani szokatlanul enyhe időjárás dolgában is igazuk van.

— **Táncmulatságok.** Az *ujhelyi izr. szegény gyermekeket segítő egyesület,* mint már említettük, szokásos balyu-báliját Szilveszterestéjén, a vármegyei kaszinó helyiségeiben, fogja megtartani. A mindig kedves és népszerűnek tudott mulatságok előreláthatóan ezidén is kiváló sikere lesz. — *A sátoralja-ujhelyi függetlenségi kör* az 1902. évi január hó 11-én, a városi színház termében, zártkörű táncstét rendez. A tiszta jövedelem fele részben a Sátoralja-Ujhelyt felállítandó „Kossuth-szobor” javára, fele részben pedig a kör alapítókéjének gyarapítására fordítatik. — *A sátoralja-ujhelyi izr. nőegyesület táncstéje* a jövő évi január hó 18-án lesz. A most kibocsátott Meghívó így szól: *A sátoralja-ujhelyi izr. nőegyesület 1902. évi január hó 18-án, a városi színház termében, jótékony célú zártkörű táncstét rendez, melyre t. címet és beces családját tisztelettel meghívja a rendezőbizottság nevében: Zinner Henrikné, egyesületi alelnök. Haas Bertalan dr.-né, egyes. pénztáros. Teich Zsigmondné, egyes. elnök Kornstein Jenő, egyes. titkár. Kezdeté 1/2 9 órakor. Személyjegy 3 korona. — Családjegy 6 korona. — Földszinti és első emeleti páholy 10 korona. — Erkélyülés 3 korona. Páholyjegyek az egyesületi titkárnál válthatók. Felülfizetések köszönettel fogadtnak és a „Zemplén”-ben is nyugtáztatnak. Az egyesület elnöksége lapunk útján is kéri mindazokat, kik tévedésből nem kaptak volna Meghívót, hogy küldés végett forduljanak az egyes. titkárához.*

— **Meghívás.** Wiczmány Ödön butkai

* További adakozásokat szépen kérünk! Szerk.

vezettek Zenó szobájának faláig. Ejjel tüzet gyújtott a kádak alá, és a kilóduló gőz oly erővel mozgott Zenó falán, hogy a ház inogni kezdett, Zenó fölkelte ágyából, kifutott az utcára és rémülten kiáltotta: „Földrengés, földrengés!...”

A vonat ekkor ért az állomás kijárásihoz. Midőn az utolsó szavakat mondtam: a sötét ur lábain, paktáskákon és minden akadályokon keresztül az ablakhoz szaladtam, mely természetesen sehogysem akart fölnyitni. Zörgetek, kiáltások sőt ordítok:

— Hordár! Pali, a botomat! Ezüstfejű bot. Váróteremben. A botom hé!

Nagyot üttem az ablakra, az betörök, a sötét ur a földrengés borzalmainak előlegezett pillanatnyi hatása alatt a vérszékét nyaggatta, a vonat megáll, én kezemet nézem vérzik-e? Vért nem, de — ezüstfejű botomat fedeztem fel abban.

— Na, okvetlenül német professzor válik belőlem. Ez volt első gondolatom. Második, szavakba foglalt gondolatom hasonló volt ehhez. *A sötét ur ugyanis sötét tekintettel és erős zsinéggel kezében közeledett felém.*

— Ez megőrült — mondvám hangosan. — Csillapodjék fiatal ember és üljön le; majd ide kötöm az üléshez.

Tessék! most már jöjjön az ember tisztába, melyikünk volt az örült?

— Edes ur, talán saját magát kötné fel, vagy meg, vagy le.

— En nem vagyok futó bolond!

— Célzás akar ez lenni?

— Az.

— Medve.

— Ostoba.

nagybirtokost, mint a magyarországi rk. egyház autonómiájának szervezésével foglalkozó kongresszusnak vármegyénekből választott egyik tagját, meghívta az esztergomi bitoros hercegprímás a Budapesten 1902. évi jan. hó 9-én, a főrendiház üléstermében d. e. 11 órakor tartandó ülésre.

— **Karácsonfa-ünnep.** A sztropkai áll. elemi iskola gondnoksága szent Karácson alkalmából 22 iskolás gyermeket látott el téliruhával. Oly szép és nemes cselekedet ez, melyhez hasonló, különösen itt a szegénység hazájában, aligha látott az ember. Sztropkó város és környéke hazafias polgárai rakták össze azokat a filléreket, melyek árán véghetetlen nagy örömet szerzett a gondnokság azoknak a földhöz ragadt szegény gyermekeknek és szüleiknek, kiknek eddig csak a szűkölködés jutott osztályrészül. — A ruhakiosztás ünnepies formában ment végbe f. hó 23-án az áll. iskolában a tanítótestület, iskolai gondnokság és az érdeklődő intelligencia jelenlétében. Hogy pedig a kis tót-magyar diákok öröme még nagyobb legyen, *Duka Tivadar* gondnoksági tag, a szép és nemes cselekedetek lelkes bajvivója, megtöltötte minden megjutalmazott gyermek zsebet fényes új fillérekkel. A meglepően szép eredménnyel járt gyűjtés az *Engel Ignác* m. kir. állatorvos és *Vankovics István* m. kir. erdővédő érdeme. *Haraszthy József* gondnoksági tagot szintén elismerés illeti, mer ő nem csupán a nyereséges bevásárlásoknál járt el nagy buzgalommal, de a még hiányzó összeget is előteremtette.

r. l.
— **Eljegyzések.** *Prámer Alajos*, deési kir. p. ü. számtiszt, eljegyezte *Kralicsék Antóniát* Liptó-Rózsahegyéről. — *Mózer Ödön*, rákospalotai, gimnáziumi tanár f. hó 25-én eljegyezte *Tomasovszky Mariska* kisasszonyt, *Tomasovszky Lajos* bírósági végrehajtó kedves leányát. — *Grünberger Mór* helybeli ékszerész eljegyezte *Róth Mátyás* szőlőskői birtokos kedves leányát, *Ilonkát*.

— **Gyermekek öröme.** A zemplérvármegyei Miglész község ev. ref. elemi iskolájába járó szegény gyermekeknek — írja alkalmi tudósítónk — kedves meglepetést szerzett Karácson szent estéjén özv. Bacsoni Mátyásné szül. Bessenyei Erzsébet urasszony, ki fontolóra véven Jézus ama mondását, hogy „Valaki közületek az én kicsinyeimmel teszen jót én velem tesz jót” — az iskolába járó, nagybőrsű szegénysorsú gyermek számára díszes karácsonfat állíttatott, hogy örüljenek ők is, a kiknek különben nem lett volna okuk minek örülni. Képzeltetni a gyermek-sereg örömet, midőn az iskolának kiválasztott termébe beléptek. Derék tanítónk, *Berecz Ottó*, elmondta nekik aztán, hogy mi értelme van a karácsonfának, hogy születésnap ajándék az Jézus nevében a kicsinyek számára. *Sütő Kálmán* ev. ref. lelkész pedig meleg szavak kíséretében köszöntte meg a szép és gazdag ajándékot a nemeslelkű urasszonynak, iskolánk áldozatra kész pártfogójának. A kedves jelenet az ajándékok szétosztásával végződött. Korunk nem vádolható jó cselekedetek híjjával. Az ily példák követésre méltók. Egy tehetős úrnő, kiknek gyermekei nincsenek, ime a szegény gyermekeknek lesz pártfogójává, közülök nem egynek még iskoláztatás költségeit is ő viselvé. Isten éltesse soká — boldogul!

— Szamár.

— Gnu.

A kaluzs közbelépése szakította meg diplomáciai nyájaskodásunkat. Hanem analogizáló állattani fejtegetéseinket vulkanikus kitörésekben és tisztes távolból folytattuk leszállásomig. . . .

*
A karácsonfa égett már, kis testvéreim szívrepesve készültek a kis Jézus fogadására. Béke, szelid nyugalom minden arcon. Csak az én keblemben sötétellett a sötét ur emléke. Nem álltam meg, hogy azon melegében le ne irjam atyámnak rövid utam borzalmait. A nagy deák éleslátásával észrevettem, hogy nevetni szeretne, ha nem féltene tekintélyét. Így azonban, az ezüstfejű botot kezébe véve, csak annyit mondott:

— Drága bot lesz ez fiam, de az igaz, hogy a szórakozottságban diplomás sampión lesz. . . Jó atyámnak mindkét jóvendőlése teljesedésbe ment.

Az első bizonyosága ez a számla:

1. Vasuti szakasz ablaküvege . . .	2 kor.
2. Becsületsértési bírság (ez a számárért van; akkor mondta ki a Kuria, hogy a számár titulus becsületbe vág)	20 kor.
3. Vérszék ok nélküli használata (ezt is rám kente a sötét ur!) . . .	20 kor.
4. Ügyvédő	100 „

Összesen: 140 kor.

*
A másik jóvendőlés teljesüléséről szerénységem tiltja, hogy beszéljek.

Monte — Azarico.

— **Halálozás.** Özv. Mihálffy Dezsőné szül. Balogh Ilona számos rokonai nevében is fájlatomtól megtört szívvel jelenti forron szerete t férj, illetve rokonuknak: *Mihálffy Dezsőnek*, élete 51-ik, boldog házasságának 10-ik évében hosszas szenvedés után Sátoralja-Ujhelyben 1901. évi dec. hé 26-án reggeli fél 4 órakor a halotti szentségek ájtatos felvétele után történt gyászos elhunytát. Ny. b.!

— **Vallásos és hazafias est.** A zemplérmegyei *Miglész* községben — írja tudósítónk — folyó hó 21-én este a második összejövetelt tartottuk meg. Cél: a népnevelés alapjának, a vallásos érületnek, felköltése, mely nélkül nincs törvénytisztlet, nincs jellem, — továbbá a hazafias érzélem ápolása, melyre itt, ezen a nemzetiségi vidéken, a hol még a község nevé is gyakrabban mondják tótosan „Migliszov”-nak, mint magyarul „Miglész”-nek, égető szükség van. Az összejövetel pontozatai a következők voltak: 1. Gyülekezeti ének. 2. *Sütő Kálmán* ev. ref. lelkész felolvasása, melyben az „ujszövetségi szentiratok” szellemében való Istenimádatát fejtegette, népies, könnyen felfogható alakban. 3. Gyülekezeti ének. 4. Iskolás gyermekek szavalata. 5. „Árpád apánk” e. hazafias dal, énekelték a növendékek *Berecz Ottó* tanító zongorakiséréte mellett. A szép számmal jelen volt hallgatóság meglepedéssel és emelkedett érzélemmel távozott. Népünk szívesen veszi az ilyen izü szellemi táplálékot, mert a tél madával hozza az általános munkaszünetet. Hol keres ilyenkor szórakozást a nép?! Legtöbb faluban a koresma az ő összejöveteli helye, hol elkölti még az utolsó garasát is a családnak. Foglalkozunk tehát a néppel, mert ilyen és hasonló utakon nem lehetetlen ám ez ő bajainak orvoslása!

— **A „Királyhegyi szőlő” visszaadása.** A sárospataki ref. főiskola gazdasági választmánya — írja levelezőnk — december hó 16-án vette át birtokába a földmívelésügyi m. kir. ministeriumtól a főiskola Királyhegyi szőlőjét, melyet az állam 1892. január 1-én vett át állami kísérleti és minta szőlőtelepnek. A szerződés 12 évre szól s így a szőlő még 2 évig lett volna az állam használatában, azonban a földmívelésügyi minister már most visszabocsátotta a főiskola rendelkezésére oly föltétel mellett, hogy a jelzett idő alatt a szőlő fölépítésére befektetett összeg 51.436 korona s a f. év végéig elért bevétel 47.938 korona közti különbözetet a főiskola az állampénztárnak fizesse meg. Miután a f. év szeptember 24—25 napjain Sárospatakon tartott egyházkerületi közgyűlés e különbözet (3597 kor.) megfizetését elfogadta s elrendelte, dec. 16-án megtörtént a szőlő hivatalos átadás. Az átadásnál jelen voltak: a földmívelésügyi m. kir. miniszter képviselőjében *Eggy Szilárd* tarczali vizezellésképző igazgató, a főiskola nevében *Radácsi György* gazd. választmányi elnök, *Debreczeni Bertalan* főiskolai jog- és jószágigazgató, *Csontos József* a gazd. választmány tagja. Az átadás a legbarátságosabb módon ment végbe s a miniszter képviselője továbbra is teljes jóindulatáról és figyelméről biztosította a főiskolát. Az átadást ebéd követte a főiskola küldöttségi szállásán.

— **50 éves jubileom.** Karácson másodnapján délután — írja alkalmi tudósítónk — istentisztelet végeztével az erdő-horvátii ref. templomban lélekemelő örömmünnepet rendezett a ref. kórus *Sajgó József* 50 éves kántori jubileoma alkalmával. A „Szózat” eléneklése után *Gaal Endre* ref. tanító, mint a kórus elnöke, alkalmi beszéd kíséretében szép énekes könyvet nyújtott át a jubilánsnak, ki meghatva mondott köszönetet az emlékünnap rendezéséért és a szíves megemlékezéséért. Mindkét szép beszéd könyvezésig meghatotta a hallgatóságot. Egy alkalmi dal eléneklése után a templomi ünnepség véget ért. Azután folytatása volt a ref. iskolában, hol *Jeddi Ferenc*, az énekkar vezetője, intezett szívhez szóló beszédet a jubilánshoz. Itt is egy alkalmi dal eléneklése után az ünnepség véget ért. Később, vig mulatozás közben, igen szép felköszöntőt mondott t. *Sallai Sándor* ref. lelkész. Nagy határu volt a *Komáromi* Károly tréfás felköszöntője is. Még számos dicső során fejeztük be az áldomáozást, mely a legpompásabb hangulatban késő estig tartott.

— **Hirlapárverés.** A városi kaszinóban az ez idei hirlapárverés folyó évi december hó 30-án, hétfőn délután fél 6 órakor fog a kaszinó olvasótermében megtartatni.

— **Hullámok közt.** Rad községből írja levelezőnk: *A Latorcza* téli árja a *Ticze* medrét is majdnem szinig megtöltötte, akárcsak nagy árvíz idejében tavaszkor. S mivel a levegő is enyhe tavaszias, a radi fiatalság négy tagjának kedve szottyant ladikázni az 5—6 méteres mély árvízben, hol, akár csak a nápolyi gondolások, minden félelem nélkül, sőt pajzánkodással, dalolással s mulatozással sportoznak, nem is gondolva a sportjukkal járó veszedelemre. Így pajzánkodott Gyurek Mari is Ja.

Folytatás a II. mellékletben

kab Jancsival a ladikban f. hó 22-én délután, miközben Gyurek Mari elvesztvén az egyensúlyt, a vízbe zuhant, esésében Jakab Jancsit is magával rántotta. Mindketten elmerültek a hullámokban. Csak az a szerencsésük, hogy az ott ladikázó két serdülő leány nem vesztette el bátorságát, sőt látva szerencsétlenségüket, az evezőket rögtön utánuk nyújtották a vízbe és mindkét alámerült szerencsésen kimentették. A Don Juánt később s vagy 10 méterrel lentebb helyről, mint a leányt. A bátor életmentők, kiknek neveit tudósítónk elfelejtette megírni, éljenek!

— **Jegyések.** Benkő Matild Kis-Kövesdől és Székely József m. kir. pénzügyi fogalmazó Sátoralja-Ujhelyből, jegyések.

— **Baleset.** A minap több iskolás gyerek játszott a Hecksén s ezek között a 11 éves Schvarcz Pista egy dinamit-patronnal babrált, miközben a patron kezében elsült s oly szerencsétlenül, hogy bal kezefejét széjjel roncsolta. A fiúnak a kórházban három ujját amputálták. A rendőrség nyomozást indított oly irányban, hogy kinek a gondatlanságából kerülhetett a dinamit a gyermek kezébe.

— **Számialan elismerőlevél** és hirneves orvosok ajánlják, hogy vérszegénység, angolkór, mell-tüdőbaj, gyöngeség, skrofulózis és keletkezéseik megátalására felülmulthatatlan jó szer a Zoltán-féle csukamajolaj. Sem szaga, sem íze nincs, miért gyermekek, valamint felnőttek szívesen veszik be. Nagy táperejénél fogva kiváló erősítő és könnyen emészthető szer. Jevje 2 korona a gyógyszerárakban.

— **Razzia.** Az ujhelyi rendőrség tegnap és tegnapelőtt az egész város területén éjjeli és nappali razzitát tartott, a melynek az lett az eredménye, hogy nyolc idegen munkanélkül talált egyént fogtak be, a kiket eljárás után a városból kiutasítottak, vagy illetőségi községükbe toloncoltak.

— **Egy „alsós parthie” tréfája.** Egyik felvidéki városkában — írja alkalmi tudósítónk — ugyancsak megtrefták az odaváló doktort. X. dr. ugyanis híres játékszenvedélyéről, melyet, ha alkalom kínálkozik, a napnak minden órájában kész egész hévvel gyakorolni. Történt, hogy a felvidéki városka és környéke legfőbb intelligenciájából álló társaság, melyben Y. urnak az a furcsa ötlete támadt éjjelután 1 órakor, hogy az alatt az ürügy alatt, hogy kártyázni óhajt a társaság, hívassák oda X. drt. Lett erre nagy elszörfnyökös. Hogy X. dr. meg fog jelenni, seki sem akarta a józanabbak közül elbinni. Mint rendesen, most is fogadások történtek. Az egyik 5 flaskó sampányba, a másik 50, a harmadik 100 havanna-szivarba fogadott. A kaszinó szolgáját elküldték — X. dr. pedig legott kompareált. A társaság nagy hahotájára, melyben nők is voltak, hamarabb, mint gondolták volna, *papucsban és hálóingben*, melyet csak könnyű köpönyeg fedett, betoppant X. dr. Az „alsós”-ból persze nem lett semmi, a fogadások betartattak és rögtön az — iváshoz is fogtak. X. dr. azonban fél óra múlva elkámforodott.

Színház.

A két hónapos szezon f. hó 26-án véget ért. Ujra bezárultak Tália csarnokának kapui. Mezei társulata nem egészen elégitette ki a közönség igényeit, pedig kevés áldozattal könnyen érhető volna el teljes sikert; de mikor 63 előadásból összesen egy, azaz: egy operet-ujdonságot szerez be: nem esoda, ha ritkán jött csak telt ház össze.

A társulat f. hó 28-án Nyitrára utazott, hol több ujonnan szerződött taggal erősödve már meg is kezdte előadásait.

Az utolsó hétről szóló rövid tudósításunk ez:

*
Szombaton, dec. 21-én, a „Postás fiu” operet premiérje hozott zsufozt házat össze. — Nem esoda, hisz’ 2 álló hónapon át minden napjeltezte a színlap ezt az ujdonságot. Nagy reményeket kötöttünk hozzá — azonban csalódtunk, mert vajmi kevés élvezetben volt részünk. A darabnak tartalma, meséje alig van, a zenéje sem valami megkapó. — *Ragányi* (szobalány) nagy igyekezettel énekel és táncolt; különösen az utolsó felvonás „mumia táncával” aratott nagy tetszést, melyet közkívánatra többször meg is ismételték Gulyással együtt. — *Gulyás* (a postás fiu) ma is ügyesen játszott, sok tapsot kapott. — *Sarlay* (Fleurry gróf) szerepét kifogástalanul alakította, — *Várady M. Nórát* személyesítette sok igyekezettel. — Jók voltak *Berlányi, Csiky* és *Irsai* is. — Fellépett még egy új tag is, *Kardos Dezső* személyében.

Vasárnap, dec. 22-én, „A postás fiu” ment majd telt ház előtt másodszer, a szombati szereposztással.

Hétfőn, dec. 23-án, *Tábori* jutalomjátékául „A férj vadászni jár” most már harmad-

szor esekély számu hallgatóságot hozott össze.

Szerdán, dec. 24-én, két előadás. Délután „Nagyidai cigányok” fél helyárrakkal kis közönség előtt. — *Radó R.* Perényiné szerepében kedvtelenül játszott, *Várady M. Rózsa* kedves jelenség volt, *Tábori* (ciganyvajda) mulattató alakítást produkált *Irsai Gesztit, Deréky Adonyit* játszta megfelelően. — Este „Napraforgó” a színtársulat egyik tehetséges tagjának, *Deréky Antalnak*, kedves szerzeményét, ugy is mint bucsuelőadást nézte végig a nagyobb számu közönség, zajos ovációkban részesítvén a derék szerzőt. Az előadás maga is kifogástalan volt. Sulyok bírót *Deréky* játszotta sok érzéssel és természetességgel. Sulyoknét *Pataki Riza* személyesítette kiválóan, s mint igen szép parasztemenyeske sok tapsot kapott; *Fitos szabót Gulyás* alakította pompásan, ügyes szójárással mulattatta mindvégig a közönséget. *Lizit Várady, Petit Tábori* játszotta kifogástalanul.

Irodalom.

Az „**Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez**” című havi folyóiratunknak most megjelent 12-ik füzeté tartalmazza a VII. évfolyam (1—11. füzet) név- és tárgymutatóját, A-tól—Zs-ig. Ebből a mutatóból is látható, hogy mily rengeteg nyg és hogy mily tanulságos az a történeti anyag, melyet szerény törekvésű folyóiratunk a „feledés tengeréből” ez évfolyamával is felszínre hozott. — A pontos név és tárgymutató szerfelett megkönnyíti a rátalálást és eligazodást. Így, hogy csak egy érdeket említsünk, meglátjuk a mutatóból, hogy mely községeink (az Árpádkorban egytől-egyig tősgyökeres magyar telepedésűek helységeink!) sülyedtek időközönként át a szlávok áradatába s még tősgyökeres magyar elnevezésüket is elvesztették! Ez a füzet közli betűrendes névsorát azoknak a munkatársaknak is, a kik dolgozatokat adtak az „Akk” VII. évfolyamába. — Ki vannak igazítva ebben a füzetben mindazok a sajtó-, vagy értelemzavaró hibák is, melyek az 1—11. füzetben bentmaradtak, vagy azokba betévedtek. — Fel vannak sorolva (A—B—C sorrendben és lapszám szerint) azok a kuttók is, melyekből az „Akk”-nak ez az évfolyama rengeteg anyagát merítette. A közlemények sorát az „Akk” előfizetőinek érdemes névsora rekeszti be. — Az „Akk” VIII. évfolyamának 1. füzeté már szedésben van és az 1902. évi jan. hó 1-én pontosan megjelenik. — Előfizetéseket (egy évre 6 K) az új évfolyamra e fogad: Az „**Adalékok**” kiadóhivatala.

A levélírás művészete fiatal leányoknak nagy örömeik telik abban, ha érzésüket és gondolataikat egymással levél formában kicserélhetik. A szép levélírásnak titkát azonban nem egy könnyen lehet megtalálni. A hozzávaló utat egyengeti a Tutsek Anna szerkesztése mellett megjelenő, *Magyar Leányok* című szépirodalmi képes hetilap. Minden esztendőben érdekes pályadíjakat tűz ki arra, hogy valamely a fiatal leányok életéből vett téma fölött ki írja meg a legszébb levelet? A Magyar Leányok azonfelül az egyetlen olyan ujság és olvasmány, melyet aggodalom nélkül adhat minden anya serdülő leánya kezébe. Tanulságos, a jó ízlést fejlesztő, az erkölcsöt nemeseíti, és amellet érdekesen szórakoztató. Előfizetése negyed évre három korona, a Magyar Leányok kiadóhivatalában (Budapest, Andrassy-út 10 sz.) küldendő.

Egyetértés. Harminchatodik évfolyamát kezdi e lap az 1902-ik évben. E nagy idő bizonyítja, hogy fennállása a nemzet érdekében áll. Legnagyobb, legértelmesebb s igazán nemzeti lapnak ismerté el a művelt magyar közönség. Iránya jövőre is változatlanul marad. Független minden párttól. Nem egyik vagy másik pártnak, hanem az egész nemzetnek gondolkozását tolmácsolja. Szabadelvű, erős magyar s az ország függetlenségére törekvő. Ausztriával szemben az önálló és történelmi nagy Magyarországot törekszik visszavívni. Osztályérdeket nem ismer s a felekezetiességet üldözi. Mint ellenzéki lap: a kormányt szigoruan ellenőrzi és bírálja, de nem személyeskedik. A pártok és kormányférfiak becsületét nem támadja. Tárgyilagos és igazságos. De mást, mint magyar érdeket nem ismer. Egyetlen lap, a mely az országgyűlés tárgyalásait az utolsó betűig kimerítően közli. A közgazdasági kérdéseket bőven és elfogulatlanul tárgyalja. A hírszolgálatban pontos, gazdag és tisztességes. Szépirodalmi tartalma pártatlan. Itt jelennek meg a tiszta magyarság legnagyobb írójának Eötvös Károlynak remek művei. Előfizetése egy hónapra: 3 K, 60 f, Tiszviselőknak lelkészeknek tanítóknak és katonáknak. 2 K. 40 f. mely a kiadóhivatalhoz (Budapest, IV. ker. Papnövelde-u. 8. sz.) küldendő.

A Magyar Hirlap második decenniumát élvén, szolgálja már a haza ügyét. Alapja a teljes függetlenség; irányja a megalkuvást nem ismerő szabadelvű demokrácia; bástyája az

igazság; ize, zamatja, lelke, éltető ereje a tiszta magyarság. A Magyar Hirlap munkatársai elsőrangú írók és hirlapírók. Egy-egy tekintély mindegyik a maga szakmájában. Közgazdasági s a nemzet anyagi sorsát első sorban érdeklő és érintő kérdésekben a Magyar Hirlap vezércikkeit a lap főszerkesztője, Európa egyik legkiválóbb pénzügyi és nemzet gazdasági kapacitása írja. A Magyar Hirlap kedvezményei: Karácsoni ajándéku egy egész ingyen könyvtárt kapnak az előfizetők, abban az irányban, hogy hány hónapig járatták március hónaptól kezdve állandóan a Magyar Hirlapot. Aki folyvást előfizető volt az év végéig, az tíz kötet gyönyörű regényt kap, teljesen díjtalanul. Mindenki pedig annyit, ahány hónapig egyvégben volt a lapnak előfizetője december 31-ig. A tíz kötet írói közt van: Jókai Mór, Bródy Sándor, Bársony István, Molnár Ferenc, Abonyi Árpád. A Magyar Hirlap ezenkívül is nagy meglepetést szánt karácsonra az olvasóinak. Európa leghíresebb külföldi íróinak a tollából közöl eredeti cikkeket. Ezek közt van: Lemaitre, Octave Mirbeau, Maeterlinck, Enrico Ferri, Hermann Bähr, Georges Brandes. Anatol Ferencz, Jules Claretie, Vandervele, stb. A hazai írók közül pedig cikket ír karácsonyra Bródy Sándor, Ignotus, Bársony István stb. A Magyar Hirlap legközelebbi megkezdí Wells-nek, a fantasztikus, angol írónak egyik szenzációs új remek művét, melynek a címe: Röpülés a holdba. A Várady Antal szerkesztésében megjelenő Ország Világhoz is kedvezményes áron jutnak előfizetőink. A Magyar Hirlappal együtt csak kilenc korona és ötven fillér a negyedévi előfizetés, holott külön-külön számítva, tizenegy koronát tenne ki. A gyönyörűen illusztrált Képes Gyermeklapot szintén kedvezményes áron rendelhetik meg előfizetőink: negyedévenként egy koronáért. Szerkesztő üzeneteinkben minden komoly kérdésre teljesen díjtalanul adunk választ előfizetőinknek. A Magyar Hirlap előfizetése félévre tizennégy korona (7 frt), negyedévre hét korona (3 frt 50 kr), egy hónapra két korona és negyven fillér (1 frt 20 kr). Kiadóhivatala Budapesten V., Honvéd-utca 10. sz. a. van.

Az **Uj Idők** a magyar közönségnek ez a legkedvesebb szépirodalmi képes hetilapja, most kezdte a nyolcadik esztendőt. Irodalmi kielégülésnek, nyakatekert modernkedésnek nem jut hely az Uj-Időkben; cikkelyeiben és képeiben egyformán a tisztelet, az erény, a nobilis ízlés kielégítésére törekszik, ezt kívánja kielégíteni eredeti s fordított regényeivel, elbeszéléseivel, krónikás cikkelyeivel, könyv- és színházi bírállataival, összes aktuális apróságaiival. Most januárban minden előfizető teljesen díjtalanul pompás két színes képet kap. Neogrady két gyönyörű akvarelljének: „Jön a pletyka” és „Itt a pletyka” művészi, sok színben készült sokszorosításait. A lap kiadóhivatala Singer és Wolfner. (Budapest, Andrassy-út 10.) szívesen küld mutatvány számot annak, aki az előfizetők sorába akar lépni: Negyedévenként 4 korona az ujság ára.

„**Az én Ujságom**” Hatalmas tényező az ember életében hogy első olvasmány gyanánt mit adunk a gyermek kezébe? A magyar szülő abban a szerencsés helyzetben van, hogy minden válogatás és gondolkozás nélkül kezébe adhatja gyermekének a mondott célra Az én Ujságomat, Pósa Lajos kitűnő gyermeklapját a lelket nevelő és a szívet nemeseítő olvasmányok összességét. Evnegyedenként nem kerül többé 2 koronánál. Előfizetése „Az én Ujságom” kiadóhivatalába (Budapest, Andrassy-út 10. szám alá) küldendő.

Általános könyvtárjegyzék címmel a Lampel-Wodianer-féle udv. könyvkereskedés a magyar nemzeti irodalom újabb és jelesebb termékeiről szakok szerint rendezett, részletes jegyzéket adott ki. A részletes árjegyzéket, mely a karácsoni könyvvásárlóknak teljes tájékozást nyújt, valamint a cég nagyszabású új vállalatának, a Rem-kirók Képes Könyvtárának az írók arcképével díszített részletes prospektusát is, a cég kívánatra bárkinek ingyen megküldi.

Egyesületi élet.

Szegény gyermekek karácsonfája.

A babiloni fogságban lévő zsidók Szemiramisz függőkertjei mellől, akkor, midőn az óvilág hét csodái közül hatot naponként láttak, csak a szent város megpillantását várták, s még akkor is: „Adhaereat lingua mea faucibus meis, . . . si non proposuero tui Jerusalem in principio laetitiae meae” — — így teszik fővígáságukká a gyermekek a szeretet ünnepét, a mely nekik nem csak szeretetet, hanem viaszgyertyák fényét lesugárzó, szép dolgokkal teli karácsonfát is hoz, alatta a „Jézuska hozta” ajándékokkal.

Rajongva várja a szent ünnepet gazdag és szegény gyermek, de fájdalom, ugy van, mert másként nem lehet, hogy az utóbbiakról

al is, hogy hatása inkább a gyermek érzelmeire s ezek útján a jellemképzésre döntő. Ilyen talajban képződik aztán a társadalmi beteges jelenség, nagy feltordulások csirája.

(Folyt. köv.)

Közgazdaság.

Legujabb szer a rovarok, a vértetű és a gyümölcsfákra kártékony összes rovarok kipusztítására. Azon értekezések által indíttatva, melyek a vértetűnek szétporított petrolium- és vízkeveréke által való pusztítását tárgyalják, *Mayfarth-féle* „Syphonia” szőlővéssző-permetezőm számára egy, a csap és szórósó közé iktatandó kis készüléket készítettem, mely teljesen megfelel azen céljának, hogy a folyadékknak egyenletes keverékét permetezze széjjel. A szóróból kilépő hab, pohárban felfogva, teljesen tejszínűnek látszik és csak hosszabb állás után válik szét. A Syphonia különösen alkalmas e célra, mert önműködő lévén, az egész figyelmet a szórósó vezetésére engedi fordítani és szándékom e készülékemet a gyárosnak e célra átengedni, hogy az ő permetezőjét kiegészíthesse vele. Készülékem elve, hogy a nehezebb tajsúlyu petroliumot egy úgynevezett T-esőnek levezető részén alkalmazott tartányból kiszorítsa. A kis készülék minden nyomó-szivattyúhoz illeszthető, még a vízvezeték tömlője és fecskendező-esőve közé is, mely utóbbinak szórósóval kellene ellátva lennie. A kivitelt *Mayfarth Ph. és Ta. cégnél* M. m. Frankfurtban és Bécsben adtam át, amint egyáltalában a kártékony rovarok kipusztítása érdekében annak készítését szabadná teszem. De mindazonáltal kívánatos, hogy a kivitelt szakszerű legyen, mivelhogy a fűrészek méretei mégis csak meghatározott arányban tartoznak lenni. A földolgozó ilyen készülék ne drágítassék szükségtegenül szabadalom vagy védjegy által, miáltal a beszerzésnek és a kártékony rovarok kiirtásának lehetősége csökken. *Goethe R. kir. országos gazdasági tanácsos* úr igazgatója a kir. gyümölcsészeti, borászati és kertészeti tanintézetnek (Geisenheimban a Rajna m.) a fenti közleményhez a „Mittheilungen über Obst- und Gartenbau” Közlemények a gyümölcs- és kertmívelés kötetéből) 1899. évi 3. számában ezt írja: *Lossen dr. úr szíveskedett a javítását ellátott permetező-készülékét bemutatni és én saját tapasztalataimból megerősíthetem, hogy petroliummal szórósóval való keveredése a képzelhető legelőkeltebb módon megy végbe; a folyadék tejfehér s kitűnően porzik széjjel. A munkás egy kézbe vesz a petrolium-palackot és egyúttal igazgatja a szórósóvet. Minthogy a Syphoniánál nincsen szivattyúzás, a munkásnak mindkét keze szabad és felváltva használhatja. *Lossen dr. úr* válmányja az ilyes készülékek fontos javítását elenti és jelentékenyen olcsóbbá teszi a kártékony rovarok ellen folytatott küzdelmet, mert a költséges petrolium-emulziók fölöslegesek. A különös köszönetre méltó a készülék gyártásának szabadlá tétele.*

Lossen F. dr.



Vasuti menetrend.

Indul Ujhelyből:

Budapest felé	
Réggel gyors v. postával	7 óra 28 perc.
Délután személy v.	12 óra 13 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 02 perc.
Este vegyes v. postával	9 óra 10 perc.

Kassa felé

Réggel személy v. postával	7 óra 06 perc.
Délután személy v. postával	1 óra 15 perc.
Este személy v. postával	8 óra 32 perc.

Mező-Laborez felé

Réggel vegyes v. postával	7 óra 06 perc.
Délután személy v. postával	1 óra 35 perc.
Este személy v.	8 óra 32 perc.

Csap felé.

Réggel vegyes v. postával	7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával	1 óra 10 perc.
Délután személy v. postával	5 óra 06 perc.
Réggel gyors v. postával	8 óra 46 perc.

Érkezik Ujhelybe:

Budapest felől	
Réggel vegyes v. postával	6 óra 33 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 55 perc.
Délután személy v.	4 óra 39 perc.
Réggel gyors v. postával	8 óra 14 perc.

Kassa felől	
Réggel személy v. postával	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	2 óra 52 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.

Mező-Laborez felől

Réggel személy v.	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	3 óra 30 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.

Csap felől.

Réggel gyors v. postával	6 óra 54 perc.
Délután személy v. postával	11 óra 53 perc.
Délután gyors v. postával	3 óra 41 perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 56 perc.

Városi és községi ügyek.

*** Legrégibb jegyzők.** A „Zemplén 1902. évi Naptára”-ból közöljük a vármegyénkben ezidőszert legrégibb községi, illetve körjegyzőknek érdemes névsorát. Heten vannak a kiválasztottak, kik a közszolgálat legteresebb mezéjén „megfogya bár, de törve nem” az 1902. év küszöbén belépnek jegyzősködésük 40—25-ik évébe. Szolgálatban legidősb a 96 kartárs között *Benyóvszky Ferenc* vécsi körjegyző, ki már nem kevesebb, mint ötven év óta látja el körének hét községében a jegyzői teendőket hiven, becsülettel, közmegelegedésre. — Negyven éves szolgálatra tekint vissza, a jól teljesített kötelesség felemelő érzésével, az öreg *Kemechey János Kir.-Helmec* közszerzetnek örvendő „ordinarius notarius”-a. — Utána következnek a derék „harmincötösök” névszerint *Csuka Miklós Szerenes* község főjegyzője, *Horváth János* czéki és *Olchváry Miklós* a-bereczkii körjegyző. — Harminchárom éve jegyzősködik a girinési körben *Marikóvszky Bertalan* ki, ha szerénysége engedné mondania, elmondhatná magáról joggal: „tisztelőm száma légió”. Huszonkilenc éves *Korchma Menyhért*, az agárdi kör derék peleskéje. — „Huszonötös” lesz a jövő esztendőben *Csiszár Mihály* magyar-izségi körjegyző. — Hirlapiról kedves kötelességet teljesítünk, egyenkint és összességben, boldog új évet kívánunk!

*** Legrégibb községi bírák.** Zemplén-vármegyé 451 községének ugyanannyi bíráját mutatja a „Zemplén 1902. évi Naptára” névszerint és szolgálati éveik számát is jelezve. A 37—15 évi szolgálati időközben első helyen áll *Szladek József* Nagymihály bírája; a második helyen *Lebovics Bernát* (szolgálati éve 30) szinnai bíró; *Kun Mihály* (sz. é. 29) battányi bíró; *Géczy György* (27) zétényi bíró; *Habosin János* (26) isztáni bíró; *Rusznák Mihály* (23) beksai bíró; *Bilecz János* (22) smugócei bíró; *Lipesák Mihály* (21) sztrópkó-olykai bíró; *Bakura Ferenc* (20) ág-csernyei bíró; *Molnár János* (20) mihályi bíró; *Popik János* (20) laborez-volyai bíró; *Deák Mihály* (19) dámócei bíró; *Bunganic György* (18) z-szomolnoki bíró; *Golgoszky György* (17) k.-rosztokai bíró; *Liska István* (15) z-bukócei bíró; *Takács Mihály* (16) borsii bíró; végre a „tizenötösök” névszerint: *Csikuly György* koskócei, *Demkó László* lomnai, *Safrankó Péter* mázócei, *Szilágyi József* e-bényei és *Tóth Ferenc* kis-rozványi bíró. — Azt kívánjuk nekik, hogy mennél későbbben tegyenek számadást a „mennyei bíró” előtt!

*** Állami anyakönyvi statisztika.** A sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1901. dec. 21-től 1901. dec. 28-ig a) házasságot kötött: — pár; b) kihirdetett: 2 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 10 esetben; d) elhalálozott: 12 egyén.

Vármegyei Hivatalos Rész.

29598. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

Pályázati hirdetés.

A f. hó 18-án megtartott tisztújítás alkalmával a vármegyei gyámépítésznek a könyvelői állás a könyvelőnek ellenőrré történt megválasztása által megüresedvén, arra ezennel pályázat hirdetnünk.

Pályázók az 1883. I. t.-c. 18. §-ában meghatározott képesítést igazolni tartoznak.

A könyvelő tisztí fizetése 2200 kor. kétezercétszáz) kor., lakbér 400 (négy száz) korona.

A pályázó folyamodványok az 1902. év január hó 21-ik (huszonegyedik) napjának d. u. 5 órájáig a főispán óméltóságánál nyújtandók be.

Kelt Sátoralja-Ujhely, 1901. dec. 27-én.

Matolai Etele, alispán.

28290 sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától

Hivatalos hirdetés.

A miskolci cs. és kir. 7. loavató bizottság által kiadott értesítést az érdeklődők tájékoztatása céljából közhírré teszem.

Sátoralja-Ujhely, 1901. dec. hó 11.

Matolai Etele, alispán.

Cs. és kir. 7. sz. Loavató-bizottság Miskolcon.

A cs. és k. közös hagyományterületi szolgálatok a cs. és k. csikótelepek számára, a mennyire csak lehet, az alkalmas 3 éves csikókat lokereskedők és közbenjárók nélkül közvetlenül a tenyésztőknek vásárolják be és e célra a loányesztési elnökkel, illetőleg a ménesbirtokosokkal és tenyésztő urakkal érintkezésbe lépjenek.

Fenti bizottság következő eljárást tervez:

1. Felkéri a tenyésztőket, jelentsék be írásban azon csikókat, a melyek a jövő év tavaszán a 3 évet betöltik.

2. Ezen bejelentések alapján a bizottság megállapítja utitervét, odaérkezését írásban jókor tudatja, április vége felé, május és június hónapokban pedig helyben (a ménesben) átveszi a csikókat, készpénzben kifizeti a vételárát.

3. A kisebb privátménesek és azon községek számára, ahol kisebb gazdánál is akad csikótelepbe való loanyag, a loányeszt-elnökök, vagy a gazdasági egyesületek ajánlata alapján centrális gyülekező helyeket fogunk megállapítani, a hol a bejelentett és előállítandó 3 éves csikókat megszemléljük és egyébként a második pont alatt megjelölt eljárást fogjuk követni.

4. A csikó-telepek számára következő kválitás szükséges:

a) Minimalis mérték 157 centiméter.

b) Általánosan elfogadott elvek szerint háts lónál kívánatos termet, jó vér, korrekt járás.

c) Kilátás arra, hogy az illető csikóból egy év letelte alatt tisztí, illetőleg kitűnő altisztí lo válják.

5. A vételár 250 és 325 forint közt variál a csikó minősége, fejlettsége és magassága szerint, de kitűnő kválitásnál fizet a bizottság kivételesen megfelelő magasabb árt is.

6. Az írásbeli bejelentések mentől előbb, de legkésőbb f. é. december 31-ig beküldendők a cs. és kir. 7-ik sz. Loavató-bizottságnak Miskolcra, (Csabai kapu 1. Zöldfa).

Tartalmazniok kell:

a) A csikók-számát, lehetőleg származásukat.

b) A levelezés és utazásra szükséges adatokat, mint: utolsó posta, megye, távirtda és legközelebbi vasúti állomás puszta vagy tanyájánál a legközelebbi község stb.

Bacsák m. p.

cs. és k. ezredes, a bizottság elnöke.

Heti naptár.

Vasárnap,	dec. 29. F. Tamás pk.
Hétfőn,	dec. 30. Anisz pk.
Kedden,	dec. 31. Szilveszter pp.
Szerdán, 1902. Jan. 1. Uj év	
Csütörtök,	Jan. 2. Makár ap.
Pénteken,	Jan. 3. Genováva.
Szombaton,	Jan. 4. Titusz.

A szerkesztő postája.

T. olvasóinknak és kedves munkatársainknak boldog új évet kívánunk!

U. E. úrnak — Sztrópkó. Levélben körülményesen válaszoltam.

W. Ö. Hasonlóképp: B. u. é. k.

R. M. — Nechval-Polyánka. Ha jól értelmezzük főtiszteltetésed levelének ezt a paszusát „elfogadnák-e 4 korona önkéntes felajánlott kegyadományt jó ezónak vett valamely nyugdíjalapítványba érdeklőségükben” kérjük, küldje be új évi gratuláció megváltásául lapunk kiadóhivatalához Innen aztán a 4 K-t átküldik majd az ujhelyi árvaháznak.

Egy gk. tanítóink. Hogy a mi krajnyai orosz nópünk szereti a magyar nyelvet, sőt, ön szerint, sok helyütt inkább beszélnek magyarul, mint oroszul — tudósításból örömmel olvastuk. De már avval, hogy bizonyos, tisztelendő ur faluról falura jár muszkálni* nagyon elszomorított bennünket. Vajjon ki ő és merre van hazája: ne mulassza el értésünkre adni; mert abban is teljesen egyet értünk önnel, hogy legfőbb ideje lenne már végre-valahára az effajta „titkos haza áruló muszka kémet” az országból kiűstőlni!

Örzésünkre bizva kezeltetik a „Zemplén” közönsége adakozásából a sátoralja-ujhelyi takarékpénztárnak 15,398 és 14,367. sz. betéti könyveiben:

a) A Kossuth-szobor-alap javára. . . 231 K. 50 fill.

b) A b.-klsfaludi honvéd-émlék javára 137 K. 46 fill. (ez az összeg a zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank VII. 343. sz. bet. könyvében):

c) Az egri Dobó-szobor-alap javára 9 K. 75 fill. (a sátoralja-ujhelyi takarékpénztár 18766. sz. betéti könyvében.)

Összesen: 378 K. 71 fill.

azaz: háromszázhetvennyolc korona és hetvenegy fillér.

Magda. B. u. é. k.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: *Éblert Gyula.*

ében

rendű
ellett.

teza.

P.

több
al-
knel.
isár-
sakis
ny”
éssel
rban
ktár:



k

an faj-

S.
ak.

esztésre

növény.

s nevel-

adással,

e állat,

Minden

kezelési

lég 200

biztosító

nek te-

bbi idő-

és bér-

lezettség

an köny-

ermentve

agy esa-

fordítá-

ragy sze-

oknak is

mit nem

emények

gy szol-

“ Nagy

elyhid,

Haszonbérbe adandó

1902. évi október 1-től számítandó 9 évre a Ghyeczy József ur és neje öngagsága tulajdonát képező s Gálszécs, Kohány és Gerenda községek határaiban fekvő mintegy 946 hold (á 1200 □ öl) szántóföld és 44 kaszás rétből álló s ez idő szerint is haszonbérben levő birtok megfelelő lak és gazdasági épületekkel.

A haszonbérlethez tartozik a haszonbérbeadók tulajdonát képező dargói erdőben a birkával és sertéssel való legeltetés is.

Kívánatra bővebb felvilágosítást ad, kinél egyszerűs mind haszon bérleti feltételek is megtudhatók

Dr. Novák István ügyvéd,
Gálszécsen.

Tk. 4826/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Jaromcsák Pál végrehajtónak Laczkó Istvánné szül. Papp Mária végrehajtást szenvedő elleni 350 kor. tőkekövetelés és járuléki valamint a csatlakozottul kimondott Felsőmagyarországi népgazdasági kölcsön és hitel-egylet 600 kor. és járuléki iránti követelések végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmezi kir. járásbíró) területén levő Lelesz község határában fekvő kir. járásbírói területén 3110-3111. hr. számok alatt felvett ingatlanból a Laczkó Istvánné szül. Papp Mária nevére álló $\frac{1}{2}$ rész birtok jutalekára 120 kor. a leleszi 324 sz. tjkönyvben (348-353) hr. számok alatt felvett ingatlanból a Laczkó Istvánné szül. Papp Mária nevére álló $\frac{1}{2}$ rész jutalekára 320 kor. a leleszi 338. sz. tjkönyvben (4911-4912.) hrszám alatt felvett ingatlanból a Laczkó Istvánné szül. Papp Mária nevére álló $\frac{1}{2}$ rész jutalekára 226 korona ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1902. évi január hó 20-ik napján délelőtt 9 órakor Lelesz község bírói házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áról is eladati fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserának 10%-át vagyis 1) 12 kor. 2) 32 kor. 3) 22 kor. 60 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. törvényzikk 42-ik §. jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1. 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi november hó 1-én.
Bodnár, kir. járásbíró.

"Trilby" perszajó

FŐRAKTÁR:
GYARMATHY BÉLA
Sátoralja-Ujhely.

Ajánlja egyttal saját termésű
1889. évi asszu borait.

Tk. 4970/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár és Vég János végrehajtónak Kassai Erzsébet s társai végrehajtást szenvedő elleni 235 korona 30 fillér, illetve 200 kor. tőkekövetelések és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmezi kir. járásbíró) területén levő Kis-Kövesden fekvő kis-kövesdi 64. sz. tjkvben 1. 2. sor 130. 132. hr. sz. irt belsősgból nemcsak B. 2. 3. 6. sorsz. alatt Kassai Erzsébet, Kassai Julianna és Kassai Eszter Vaszily Zsigmondné végrehajtást szenvedők nevére álló, de B. 7. sorsz. a. kiskoru Kassai István nevére is álló az 1881. LX. t.-cz. 136. §-a alapján az egész ingatlanokra 351 koronában és a kis-kövesdi 155. sz. tjkönyvben 231. 275, 380, 440, 509. 614, 675, 730. hrsz. ir. ingatl.-ból B. 1. 2. sorsz. a. Kassai Erzsébet és Kassai Julianna nevére álló $\frac{1}{3}$ részre 586 koronában ezen- és nel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1902. évi január hó 27-ik napján délelőtti 10 órakor Kis-Kövesd bírájának házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áról is eladati fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserának 10%-át vagyis 35 kor. 10 fillért, illetve 58 kor. 60 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. bíróság mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi november hó 14-én.
Bodnár, kir. jbró.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatti közvetitem

Jóhírnévű vendéglőmben kitünő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona u

Ajánlat.

Jegyzői oklevéllel bíró, 33 éves, jó bizonyítványokkal rendelkező, a jegyzői és anyakönyvi teendőiben teljesen jártas, a német nyelvet is tökéletesen értő, józan életű és szorgalmas egyén, szerény feltételek mellett azonnali elfoglalásra rendszeresített vagy fix fizetéses állandó állást keres. Czim: **Palágyi Ándor** okl. jegyző **Füzér**, u. p. **Abauj-Komlós**, Abauj-Tornamegye.

Tk. 4664/1901. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Dócs Józsefné szül. Fodor Erzsébet végrehajtást szenvedő elleni 430 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvénzék (a kir.-helmezi kir. járásbíró) területén levő Kis-Czigánd község határában fekvő a kis-czigándi 58. sz. tjkvben 74, 1040, 1474. és 2002. hr. számok alatt felvett ingatlanokból a Dócs Józsefné szül. Fodor Erzsébet nevére álló $\frac{1}{3}$ rész birtokjutalékára 328 kor. továbbá a kis-czigándi 430. sz. tjkönyvben 587-588. hrszám alatt felvett és Dócs Józsefné szül. Fodor Erzsébet nevére álló ingatlanra az árverést 320 koronában ezennel megállapított kiküldési árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1902. évi január hó 15-ik napján délelőtti 10 órakor Kis-Czigánd község bírói házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áról is eladati fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserának 10%-át, vagyis 1) 32 kor. 80 fill, 2) 32 kor. át készpénzben vagy az 1881. évi LX-ik törv.-cikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előlet ges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1901. évi október hó 23-án.

Bodnár kir. járásbíró.

Eladó idei termésű

50 szekér I-ső osztályu búza és rozs szalma, 150 méterm. vegyes széna és 100 mm. árpaszalma. Mind a termények a kis-czigándi határban fekvő birtokon vannak.

Nagy János,
birtokos
Nagy-Czigándon.

Tk. 4495/1901. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. jbróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a gálszécsi takarékszövetkezet végrehajtónak Hausman Mor és társai végrehajtást szenvedő elleni 1000 korona tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvénzék a gálszécsi kir. járásbíró területén levő, Kohány községben fekvő, a Kohányi bírói területén levő, Kohány községben fekvő, a Kohányi 302. számú tjkvben A. I. 1-2 sor 12 hr. sz. belingatlanból Hausman Mór B. 1. alatti $\frac{1}{2}$ jutalekára 1061 koronában megállapított kiküldési árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1902. évi január hó 16-ik, azaz tizenhatodik napján d. u. 3 órakor Kohány község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áról is eladati fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becserának 10%-át vagyis 106 koron a 10 fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt I. M. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál 1901. évi november 27. napján.

Valkovszky, kir. aljbró

Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajnlkozik :

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

Értesítés.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy WEISZ ZSIGMOND czég kitűnőnek elismert

Férfi- és női czipő nagy készletét

előnyös árban megvettem, mi által azon kellemes helyzetben vagyok, hogy azokat olcsó árban árusíthatom.

Óriási választék uri divat czikkeiben.

A n. é. közönség b. látogatását kérve, vagyok

teljes tisztelettel
HALÁSZ HERMAN.

Tanuló

felvétetik a
„ZEMPLÉN“ könyvnyomdájában

Sátoralja Ujhely főtér 9. sz.



»ZEMPLÉN«
NAPTÁRA
AZ
1902-ik évre.
TIZENKILENCEDIK ÉVFOLYAM
Ára 80 fillér

melyből még csak néhány példány kapható kiadóhivatalunkban. (főtér 9.)

Egy jó házból való fiu tanonezul főlvétetik Klein Pál kereskedésében Sátoralja-Ujhely, Kazinczy-utca.

Szoba fűtésre

ajánlok szalon kőszentet ugyszinten I-ső rendű kőszot házhoz szállitva jutányos ár mellett. Tisztelettel

Klein Géza, Papsor-utca.



A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényél, csúznál és meghüleséknél.
Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárlaskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapestben.
• Richter F. Ad. és társa,
• csász. és kir. udvari szállítók. •
Rudolstadt.

Szőlőoltványok

szokványminőségben.

A legkiválóbb 42 bor- és esemegefajokban fajtisztán, teljes jótállással.

ÉLŐKERITÉS.

Gleditschia csemeték és magvak.

Uradalmaknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.

Óriás tövisü, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útvetési és kezelési utasítás mellékeltek. Ezer csemete elég 200 méterre. — Ára 6 frt.

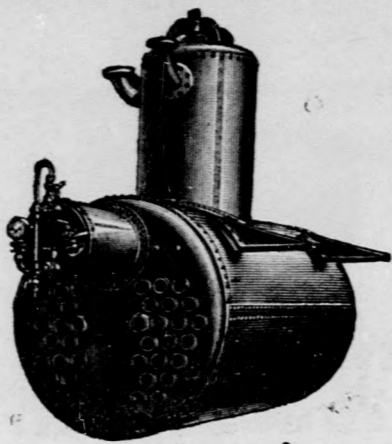
Diócsemekek. Óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Színes fénynyomatu főárjegyzék ingyen és bérmentve küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címére ingyen és bérmentve küldetni kéri, mely nincsen az a ház, vagy család, ahol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városon, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is igen érdekében áll: kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Czím:

„Ermelléki első szőlőoltvány-telep“ Nagy Gábor Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntödéje
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,

Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai

szamorodni és asszú-bort

üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.
literenkint.

könyvkereskedő **LÓVY ADOLF** S.-A.-Ujhely.

Szénásy, Hoffmann és Társa

selyemárú háza

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

BÁLI UJDONSÁGOK

teljes választéka raktárra érkezett. Cégünk elve csakis „First Class“ gyártmányok elárúsítása. Cégünk az országban az egyedüli, mely Lyon és Páris legelső s leghíresebb gyáraival közvetlen összeköttetésben áll; az általunk lekötött minták és minőségek kizárólag cégünkönél szerezhetők be.

* Minden egyes árucikknek *

föltétlen szabott ára,

nyíltan, számokkal van jelölve, ennél fogva a tulbecslés teljesen ki van zárva.

* Minták a vidékre kívánatra bérmentve küldetnek.

Szénásy, Hoffmann és Társa

selyemárú háza

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

Báli ujdonságok választására külön helyiség egész nap villamoson van kivilágítva.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Első zemplén-megyei honi bútortársaság

S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben kényelmesen berendezett

BUTORRAKTÁRAIM

szives megtekintésére, hol is hazai gyártmányu barok, ó-német és egyéb másnemű stilszerű bútorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljés kivitelben kaphatók.

Kik eddig nálam bevásárolni szivesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Kitűnő I. rendű pörkölt paprikás szalonna.

Tessék kísérletet tenni

és meg fog győződni, hogy nálam mindennemű hentes áru a legolcsóbban beszerezhető, a t. cz. vevő közönség szives figyelmébe ajánlom

Friss olvasztott szalonna zsír	kilója	1 kor. 04 fill.
„ zsirnak való szalonna	„	1 kor. 04 fill.
„ zsirnak való szalonna bőrrel	„	— kor. 96 fill.
„ sós szalonna	„	— kor. 96 fill.
Füstölt szalonna tábla	„	1 kor. 08 fill.
„ „ szeletben	„	1 kor. 04 fill.
I-só rendű pörkölt paprikás szalonna	„	1 kor. 20 fill.
Füstös kolbász	„	1 kor. 50 fill.
„ sonka hátsó	„	1 kor. 28 fill.
„ „ első	„	1 kor. 20 fill.
Füstölt karaj	„	1 kor. 12 fill.

Nagybani vételnél árengedmény.

Megrendelhető

KARNER JÓZSEF,

hentes üzletében Nyiregyházán.

Előnyös árak.

VÉGE

140

B
131